

**Языковое планирование и языковое прогнозирование:
терминологический аспект**

Language planning and language forecasting: a terminological aspect. The article discusses aspects of language planning and language forecasting from the point of view of their functioning in sociolinguistic studies as elements of sociolinguistic conceptual apparatus. There have been studied the terms and phenomena that accompany language planning. Both the methods used and the agencies involved in these processes are analyzed.

Языковое планирование и языковой прогнозирование – это обычно взаимодополняющие процессы в социолингвистическом исследовании. Проведение анализа языковой ситуации в полиэтничном государстве и составление прогнозов ее развития являются важными направлениями исследований современной социолингвистики. Подобная деятельность крайне важна в условиях многоязычия, изучении коммуникативной нагрузки региональных языков, а также при исследовании возможных мер, способствующих повышению уровня витальности у миноритарных языков и языков, находящихся под угрозой исчезновения. В контексте современной социолингвистики прежде всего, необходимо определить характер изменений и развития языковой ситуации на основе различных уровней анализа, точно определять и расставлять приоритеты в языковом планировании и прогнозировании.

Языковое планирование определяется в отечественной социальной лингвистике следующим образом: «один из видов человеческой деятельности, направленной на решение языковых проблем» [ССТ, с. 270]. Целью языкового планирования может быть как изменение функционального соотношения языков или подсистем языка в обществе, так и деятельность по стандартизации – кодификации тех или иных языковых явлений. В зарубежной социолингвистике этот термин имеет немного отличное толкование. Языковое планирование считается областью сугубо прикладной лингвистики и относится к преднамеренным и ориентированным на будущее действиям, цель которых в оказании влияния на язык или в изменении языкового поведения говорящих на этом языке [DS, с. 173]. Языковое прогнозирование в свою очередь трактуется как «исследование конкретных перспектив развития как отдельного языка, его внутренней структуры, так и языковой ситуации в той или иной социальной общности» [ССТ, с. 271].

В языковом планировании и прогнозировании существуют различные методы и методики исследования. Для прогнозирования языкового развития часто применяются различные сопоставительные, количественные и качественные приемы проведения анализа, которые определяют экстралингвистические параметры функционирования языка. Общие параметры получают путем изучения официальных источников, результатов социолингвистических опросов, специальные выявляются в ходе экспериментов и экспертного интервьюирования. Одним из наиболее заметных методов, сопутствующих процессу языкового прогнозирования, является *анализ затрат и эффективности* (Cost-benefit analysis (CBA)). Суть этого анализа в прогнозировании ожидаемых расходов и оценивании возможных преимуществ, которые появятся в результате деятельности по языковому планированию. Например, речь может идти о введении дополнительного языка в систему школьного образования, что повлечет за собой определенные издержки (обучение учителей, создание новых учебных материалов и т. д.), но также принесет с собой и положительные изменения (улучшит коммуникацию и возможности для бизнеса, возможности трудоустройства для выпускников и т. д.). Тем не менее, проведение и последующее применение этого аналитического метода зачастую является проблематичным, так как длительные временные затраты, необходимые для проведения множества мероприятий по языковому планированию затрудняют точное оценивание его перспектив, то есть получение точных данных при проведении этого анализа. Оказывают влияние на него также не только политические, но и социальные последствия решений по языковому планированию (например, политическое объединение, межнациональная коммуникация или конфликты между языковыми группами). Существует также и модель языкового планирования, называемая *«рациональный выбор»* (rational choice), это к языковому планированию, в котором процесс планирования рассматривается как систематическая и рационально управляемая деятельность: выявляются лингвистические проблемы, предлагаются решения, формулируются цели, оцениваются затраты и эффективность.

Не стоит забывать, о существовании специальных агентств (организаций) по языковому планированию и прогнозированию. Это могут быть как правительственные, так и неправительственные учреждения, которые участвуют в деятельности по языковому планированию (например, Британский совет, Институт Гёте, Альянс Франфайз). Существуют такие учреждения, занимающиеся языковым планированием, как «языковые академии»; среди них есть неправительственные организации (например, Австралийская федерация учителей современного языка); вещательные организации (иногда правительственные); а также различные неофициально образованные языковые сообщества.

Интересно то, что языковое планирование может осуществляться также и отдельными личностями. Талантливый норвежский лингвист Ивар Осен создал первую грамматику нюнорска, одного из двух стандартных языков Норвегии. Он создал народный вариант норвежского языка ландсмол (буквально это значит «язык страны»), и также он во многом способствовал возрождению этого языка, писал на нем стихи и пьесы. Ландсмол позднее превратился в нюнорск и стал альтернативой государственному стандарту норвежского языка того времени – риксмолу, норв. riksmål), который был очень похож на датский язык.

В языковом планировании используются такие термины как *корпусное* и *статусное планирование* (corpus planning, status planning). Они являются частью языкового планирования. Термин корпусное планирование введен немецким лингвистом Х. Клоссом в 1960-х годах. *Корпусное планирование* – это деятельность по работе с языковой системой, которая включает в себя фиксирование появления новых слов (или лексическую модернизацию, совершенствование системы письма, а также продуцирование текстов, которые устанавливают нормы или стандарты (грамматики, словари). Термин *статусное планирование* относится к комплексу мер, включающее в себя решения, относительно предпочтения или выбора определенного языка или языков или вариантов языка для конкретных целей языкового планирования в обществе или нации. Речь идет о решениях, касающихся того, какой язык или языки должны быть национальными или официальными языками в отдельных национальных государствах или регионах страны. Корпусное планирование часто противопоставляется статусному планированию или развитию языка. Синонимом к термину корпусное планирование иногда используется *языковая детерминация* (language determination). Этот термин применяется, когда речь идет о том, чтобы тот или иной язык/вариант языка начал осуществлять определенные функции в рассматриваемом языковом сообществе.

Престижное планирование (prestige planning) является аспектом языкового планирования, который направлен на создание благоприятной оценочной ситуации среди членов языкового сообщества в отношении корпусного и статусного планирования, а также планирования освоения языка. Этот термин был предложен Х. Хаарманом в 1990 году. Цель престижного планирования состоит в том, чтобы улучшить отношение речевого сообщества к языковым вариантам с низким уровнем престижа, с тем, чтобы говорящие смогли использовать их в высокофункциональных или высококультурных сферах общения (например, в литературе или в образовательной системе). Престижное планирование зачастую влечет за собой формирование национального языкового дискурса, главной идеей которого является формирование восприятия родного языка сообщества как ключевой ценности отдельного речевого сообщества. Частью деятельности по престижному планированию является так называемая *реализация* или внедрение (implementation), как аспект языковой стандартизации и языкового планирования. В процессе практической реализации решений, принятых теми, кто занимается языковым планированием, происходит обеспечение применения практических решений языковой политики, например, популяризация выбранной лингвистической нормы путем публикации грамматических справочников и словарей, распространение новых придуманных слов через списки слов или административных указаний, поддержка изучения официального языка (например, предоставление доступных курсов по языкам). Реализация языкового планирования также может включать в себя законодательные меры, см. например, принятую Хартию французского языка в Квебеке или еще называемую «Закон 101», которая кардинально поменяла лингвистическую ситуацию в Квебеке в конце 1970-х годов. В Хартии регулировалось использование французского языка в государственной сфере, с целью защиты франкоязычного населения в Квебеке от ассимиляции.

В языковом планировании могут сочетаться и культивирование, и реновация языка. *Культивирование* – это немецкий термин, происходящий от немецкого Sprachpflege, что буквально значит «забота о языке». *Реновация* также является частью процесса языкового планирования, цель которой в реформировании и/или изменении лингвистических структур уже существующего стандартного языка или языковой нормы, в частности реформирование системы письменности. Реновация является аспектом корпусного планирования. Этот термин также используется при описании деятельности в поддержку «движения за простоту языка». Также он встречается в феминистических требованиях по гендерному маркированию языковых

средств с учетом пола: например, в английском языке есть словосочетание ‘gingerbread man’, обозначающее кулинарный символ рождества, которое переводится как пряничный человечек, или имбирный человечек; вследствие феминистических требований теперь на этикетках зачастую пишут ‘gingerbread person’, т.е. пряничная персона. Языковая реновация бывает мотивирована и неязыковыми целями.

Планируемое овладение языком (acquisition planning) – это термин, который был введен Робертом Купером в 1989 году, чтобы описать аспект языкового планирования, направленный на увеличение числа говорящих отдельного языка или варианта языка. Планируемое овладение языком иногда рассматривается как один из аспектов распространения языка, в контексте расширения его коммуникативных функций, хотя строго говоря, (планируемое) распространение языка может быть связано как с увеличением числа говорящих, так и с расширением сфер использования или увеличением его функциональной нагрузки. Обучение языку (включая обучение на втором языке) является главной задачей деятельности в контексте планируемого овладения языком. В этом же контексте часто используется такое понятие как *акцент* (или *принятие*), сущность которого в следовании решениям, которые были приняты в рамках языкового планирования речевого или языкового сообщества. Для того, чтобы добиться принятия этих решений среди сообщества, при языковом планировании необходимо учитывать социальный и символический контекст использования языка, а также нужно принимать во внимание отношение говорящих к различным вариантам своего языка.

Языковое планирование и прогнозирование являются важными составляющими языковой политики в полиэтнических странах мира. Успешная реализация того или иного политического курса возможна лишь в результате грамотного стратегического языкового планирования с проведением анализа перспектив языкового развития в сложившейся языковой ситуации и построения вероятностных моделей языковой динамики в результате сознательного воздействия на язык. В связи с этим, важно проводить унификацию существующих терминов и понятий, использующихся в данной области с тем, чтобы максимально эффективно анализировать изменяющуюся языковую ситуацию и составлять прогнозы ее развития.

Литература

1. ССТ: Словарь социолингвистических терминов. – М.: Институт языкознания РАН, 2006. – 312 с.
2. DS: A Dictionary of Sociolinguistics / Joan Swann, etc. — Edinburgh University Press. — 2012.